

WIE + ADJEKTIV ALS DIREKTE FRAGE

Im Gegensatz zum Deutschen kann *¿Cómo?* nicht mit einem Adjektiv oder mit einem Adverb verbunden werden.

Frage nach einer Quantitätsangabe > Physische Beschreibung

Die Frage nach einer Quantitätsangabe erfolgt im Sp. in der Regel mit *¿(preposición +) qué + sustantivo?*

Dt. wie + Adjektiv > Sp. ¿qué + sustantivo? / und andere Konstruktionen

Alter	wie alt ...? [Personen]	<i>¿qué edad tiene? / ¿cuántos años tiene?</i>
	wie alt ...? [Sachen]	<i>¿de qué época es? / ¿qué antigüedad tiene?</i>
Breite	wie breit ...?	<i>¿qué anchura tiene? / ¿cuánto tiene de ancho?</i>
Dicke	wie dick ...? [Sachen]	<i>¿qué espesor tiene? / ¿cuánto tiene de espesor?</i>
Gewicht	wie schwer ...?	<i>¿cuánto pesa? / ¿qué peso tiene? / ¿cuánto tiene de peso?</i>
Größe	wie groß ...? [Sachen] wie groß ist das Zimmer?	<i>¿qué tamaño tiene? / ¿de qué tamaño es? ¿cuánto mide la habitación?</i>
	wie groß ...? [Personen]	<i>¿qué estatura tiene? / ¿cuánto tiene de estatura?</i>
Höhe	wie hoch ...?	<i>¿qué altura tiene? / ¿a qué altura está? /</i>
	wie hoch liegt es? [Sachen]	<i>¿cuánto mide de altura?</i>
Länge	wie lang / welche Länge ...?	<i>¿qué longitud tiene? / ¿cuánto mide de largo? / ¿cuánto mide de longitud?</i>
Preis	wie teuer ...?	<i>¿cuánto cuesta ...? / ¿qué precio tiene?</i>
Tiefe	wie tief ...?	<i>¿qué profundidad tiene? / ¿cuánto tiene de profundidad?</i>

Dt. wie + Adverb > Sp. ¿con qué + sustantivo? / und andere Konstruktionen

Gefallen	wie gern hast du sie?	<i>¿la quieres mucho?</i>
Häufigkeit	wie oft ...?	<i>¿cuántas veces ...? / ¿cada cuánto ...? / ¿con qué frecuencia?</i>
Schnelligkeit	wie schnell ...?	<i>¿con qué velocidad ...? / ¿con qué rapidez ...?</i>
Uhrzeit	wie spät ist es?	<i>¿qué hora es?</i>
Weite	wie weit ist es?	<i>¿a qué distancia está? / ¿qué distancia hay?</i>
	wie weit ist es von hier bis ...?	<i>¿cuánto hay de aquí a ...? / ¿qué distancia hay de aquí a ...?</i>
Zeitangabe	wie lange ist es her?	<i>¿cuánto (tiempo) hace?</i>
	wie lange dauert es?	<i>¿cuánto (tiempo) dura?</i>
	wie lange bist du hier?	<i>¿desde cuándo estás aquí?</i>
	wie lange habe ich geschlafen?	<i>¿cuánto he dormido?</i>
	wie lange bleibt er weg?	<i>¿cuánto va a tardar?</i>
	wie lange wartest du schon?	<i>¿hace cuánto que esperas? / ¿cuánto tiempo llevas esperando?</i>

In der gesprochenen Sprache > *cómo es de* + adjetivo

Alter	wie alt ...? [Personen]	<i>¿qué edad tiene? / ¿cuántos años tiene?</i>
	wie alt ...? [Sachen]	<i>¿de qué época es? / ¿qué antigüedad tiene?</i>
Breite	wie breit ...?	<i>¿cómo es de ancho?</i>
Gewicht	wie schwer ...?	<i>¿cuánto pesa? / ¿qué peso tiene?</i>
Größe	wie groß ...? [Sachen]	<i>¿cómo es de grande?</i>
	wie groß ...? [Personen]	<i>¿cómo es de alto?</i>
Höhe	wie hoch ...? [Sachen]	<i>¿cómo es de alto?</i>
Länge	wie lang / welche Länge ...?	<i>¿cómo es de largo?</i>
Tiefe	wie tief ...?	<i>¿cómo es de profundo?</i>

Frage nach geistiger Größe, Wertung, Handlung, (gesundheitl.) Zustand

eine einfache Frage / *¿Hasta qué punto es ...?*

- Bsp.:
- | Wie international ist die Lieteraturwissenschaft?
 - | *¿Es internacional la crítica literaria? /*
 - | *¿Hasta qué punto es internacional la crítica literaria?*
 - | Wie fremd sind die Fremden?
 - | *¿Hasta qué punto son extranjeros los extranjeros?*
 - | Wie zufrieden sind die Österreicher mit ihrer Regierung?
 - | *¿Están contentos los austriacos con su gobierno?*
 - | Wie modern ist die SPD? *¿Es moderno el Partido Socialista alemán?*
 - | Test: Wie gesund sind Sie? *Test: ¿Cómo anda de salud?*
 - | Wie gesund sind wir Österreicher? *¿Cómo andamos de salud los austriacos?*

sustantivo / *qué* + sustantivo

- Bsp.:
- | Wie wichtig ist die Literaturwissenschaft?
 - | *¿Qué importancia tiene la crítica literaria? /*
 - | *La importancia de la crítica literaria.*
 - | Wie reformwillig ist die SPÖ?
 - | *¿Está dispuesto a emprender reformas el partido socialista? /*
 - | *¿Hasta qué punto está dispuesto el partido socialista a emprender reformas?*
 - | *¿Qué voluntad de reformas tiene el partido socialista? /*
 - | *¿Quiere emprender reformas el partido socialista?*
 - | Wie männlich ist die Wissenschaft?
 - | *¿Es masculina la ciencia? / La ciencia y lo masculino.*
 - | Wie zahlungskräftig ist er?
 - | *¿Qué capital tiene? / ¿Cuánto capital tiene? / ¿Cómo anda de recursos? /*
 - | *¿Tiene dinero? / ¿Es solvente?*
 - | Wie stark ist die Macht des Präsidenten in der USA?
 - | *¿Qué poder tiene el presidente en los EE UU?*
 - | Wie stark ist das Wort des Präsidenten dabei?
 - | *¿Qué fuerza tiene la palabra del presidente en ese asunto?*
 - | Wie stark ist der Motor?
 - | *¿Qué potencia tiene el motor?*
 - | Wie hoch ist sein Einkommen?
 - | *¿Qué renta personal tiene?*
 - | Wie alt ist er?

WIE + ADJEKTIV ALS INDIREKTE FRAGE

Das ist eine dem Spanischen besonders eigentümliche Konstruktion:

Sp. > *lo* [unveränderlich] + adjetivo [veränderlich] + *que* + verbo

Dt. > wie + Adjektiv + Verb

- Bsp.: | Du kannst dir nicht vorstellen, wie dumm er ist.
 | *No puedes imaginarte lo tonto que es.*
 | Du kannst dir nicht denken, wie dumm die Leute hier sind.
 | *No puedes figurarte lo borricos que son en esta tierra.*

Sp. > sustantivo

Dt. > wie + Adjektiv + Verb

- Bsp.: | Das Buch zeigt, wie wichtig die Literaturwissenschaft ist.
 | *El libro muestra lo importante que es la crítica literaria.*
 | *El libro muestra la importancia de la crítica literaria.*
 | *No sabes con qué rabia te escribo.*
 | *No sabes la rabia con que te escribo.*
 | *No sabes el enfado que tengo.*
 | *No sabes lo enfadado que estoy.*
 | *No sabes el disgusto que nos hemos llevado.*
 | *No sabes lo disgustados que estamos.*

Beachte: *no sé la hora que era* ich wusste nicht, wie spät es genau war

WIE + ADJEKTIV IM ABHÄNGIGEN AUSRUFESAZ

Sp. > *lo* [unveränderlich] + adjetivo [veränderlich] + *que* + verbo / sustantivo

Dt. > wie + Adjektiv + Verb

- Bsp.: | *Yo he visto lo que corre este chico.*
 | Ich habe gesehen, wie schnell dieser Junge rennen kann.
 | Das Buch zeigt, wie wichtig die Literaturwissenschaft ist.
 | *El libro muestra lo importante que es la crítica literaria.*
 | *El libro muestra la importancia de la crítica literaria.*

Sp. > *los* + sustantivo / *las* + sustantivo / *la cantidad de ... que* / *una gran cantidad de*

Dt. > wie viele + Substantiv

- Bsp.: | Wie viele Chancen dieser Stürmer vernebelt, ist sagenhaft.
 | *Es increíble las oportunidades de meter gol que desaprovecha este delantero.*
 | *Es increíble la cantidad de oportunidades que este delantero desaprovecha.*

Beachte: Verben mit präpositionaler Ergänzung

Bei den Verben mit präpositionaler Ergänzung steht die Präposition vor *lo* + Adjetivo + *que*

- Bsp.: | Ich möchte mich beschweren, wie aggressiv der TV-Moderator zu ... war.
 | *Quiero quejarme de lo agresivo que estuvo el presentador de televisión con ...*
 | Das hängt vom Preis ab. *Eso depende del precio.*
 | Das hängt davon ab, wie teuer es ist. *Eso depende de lo caro que sea.*